

Apuntes

<http://www.uwm.edu/Dept/Spanish/>

University of Wisconsin
- Milwaukee

Volume 7, Issue 1
Fall 2011

Sigma Delta Pi Initiation Ceremony-Fall 2011

On December 2nd, the new members of Sigma Delta Pi were initiated in this year's Fall ceremony. The new members are: **James Albrecht, Christina Beebe, Valerie Czebotar, Marisela Chávez-Narváez, Amanda Dlugopolski, Jessica Forrest, Samantha Habeck, Sabela Juan Taborda, Ruth Nelly Solarte, Christine Solve-son, Holly Wegmann, Leslie Machado, Kelsey Papala, Jonathan Redlin, Miguel Rojo Polo, and Miguel Santos.** Congratulations to all!

Special thanks to the Sigma Delta Pi officers, Prof. César Ferreira (out-going faculty advisor for Sigma Delta Pi) and incoming Sigma Delta Pi advisor, Prof. Pilar Melgarejo.



Inside this issue:

<i>Linguistics Symposium</i>	2
<i>Student News</i>	2
<i>Bate-Papo!</i>	2
<i>Faculty and Teaching Staff News</i>	3
<i>Sobre la tela de una araña-cover image</i>	3
<i>New Chair</i>	4
<i>Buenos Aires, Summer 2011</i>	4

Who's That Author?

See how many you can identify. Answers on page 4.



**Sigma Delta Pi
turned
92
this year!**

**And there was cake
to celebrate!
Thanks to President
Ginett Pineda
and all
who helped plan
the celebration.**

**Do you
enjoy speaking
Portuguese?
Some photos
from
Bate-Papo
at Alterra
(Humboldt)**



**For more information
about Bate-Papo,
please contact
Prof. Ricardo
Vasconcelos at
ricardov@uwm.edu**

Linguistics Symposium

Professors **Kathy Wheatley** and **Gabriel Rei-Doval** were on the organizing committee of the 26th UWM Linguistics Symposium, which was co-sponsored by the Department of Spanish and Portuguese and held on October 20-22, 2011. The topic of this 3-day conference, which was held in honor and in memory of Professor Mickey Noonan, was Language Death, Endangerment, Documentation, and Revitalization, and it brought together both scholars and practitioners from around

the world to discuss the impending loss to humankind of many of the world's languages within the 21st Century. More information about the conference can be found at: <http://www4.uwm.edu/letsoci/conferences/linguistics2011/>.

Special thanks to professors Wheatley and Rei-Doval and to those who attended the event.

**Who's That
Author?
(page 1)**

HINTS:

-Conceptismo

**--Colonial writer,
Perú**

**-The Squatter and
the Don**

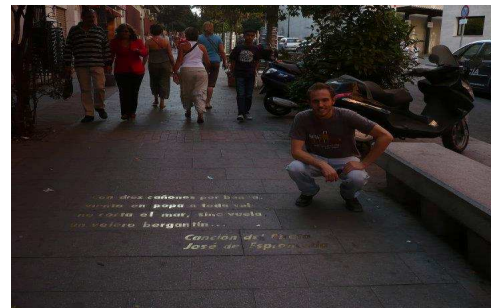
**-Dominican Republic,
nineteenth century**

Student News:

Congratulations to **Carlos Carrillo Calderón** (2011 graduate of our Spanish MA program) for his publication in *Divergencias: Revista de estudios lingüísticos y literarios* (University of Arizona), entitled: "Elementos del Bildungsroman en la novela *Como bestia que duerme* de Camilo José Cela Conde."

Michael Lang has been selected as a cultural ambassador in Spain this year. On his May 2011 e-mail to Prof. Oxford, Michael reports: "I was placed in Madrid. The program starts in October, but I will be heading over in September to get settled in. I will be working in a school for a few hours a day to speak/teach English".

To the right:
Michael by a stanza of the
"Canción del pirata"
by José de Espronceda.



Faculty and Teaching Staff News

Nancy Bird-Soto published: "Por el mundo que falta: Los viajes isleños de Luisa Capetillo." *Viajeras entre dos mundos*. Ed. Sara Beatriz Guradia. Grande Dourados, Brazil: Universidade de Grande Dourados, 2011. 533-542. The pdf version can be found via the CEMHAL website. Bird-Soto's short-story collection, *Sobre la tela de una araña*, (2011) has been published as an e-book by Editorial Quinto Elemento (San Juan, Puerto Rico). She presented at the Nuestra América Colloquium in Havana, Cuba this past May. Recent conference presentations include: "Genero y solidaridad en *Los hipócritas* de Franca de Armiño," at the NCCLA Conference at UWM in September, and "i-Play?: The i-play in Tato Laviera's Poetry" at the 53rd Annual MMLA Convention held in St. Louis, Missouri in November. Her review of Dinorah Cortés-Vélez's novel *El arca de la memoria* was featured in *En Rojo* (*Claridad*) in June 2011.

César Ferreira is contributing editor for "20th-Century Prose Fiction: Andean Countries (Ecuador, Peru, Bolivia)," Library of Congress of the United States, *Handbook of Latin American Studies* Vol. 66 Austin: University of Texas Press, 2011): 445-466 [introduction and annotated bibliography], and is also contributor for: Ihrle, Maureen and Salvador Oropesa, eds. *World Literature in Spanish: An Encyclopedia*. Santa Barbara: ABC-CLIO, 2011. [Entries on: Martín Adán, Ciro Alegría, Alfredo Bryce Echenique, Alonso Cueto, José Santos Chocano, José María Eguren, Alberto Hidalgo, Gregorio Martínez, Alvaro Mutis, Julio Ramón Ribeyro, Laura Riesco, and Edgardo Rivera Martínez.] Recent presentations include: "Perfil y

palabra de Clarice Lispector," Embajada del Brasil/Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Peru (August 2011). He was invited to present: "Mario Vargas Llosa y el género de la entrevista," 16a. Feria Internacional del Libro, in Lima, Peru (July 2011).

John McCaw has presented "Góngora moralisé: The Spiritualization of the 'Soledades' in Luis de Tejada's *El peregrino de Babilonia*" at the 14th Annual Mediterranean Studies Congress in Corfu, Greece, in May 2011. He also presented "Myth, Burlesque, and the Ballad of Polo de Medina's 'Fábula de Pan y Siringa'" at the 53rd Annual MMLA Convention in St. Louis.

Prof. McCaw also led a Q&A session about Sor Juana Inés de la Cruz on Friday, October 21 prior to that night's performance of *The Sins of Sor Juana* at the UWM Mainstage Theatre. He has articles on mythology, chivalric literature, universities, Sephardic literature, and Juan de Mena in: Ihrle, Maureen and Salvador Oropesa, eds. *World Literature in Spanish: An Encyclopedia*. Santa Barbara: ABC-CLIO, 2011.

María del Pilar Melgarejo has published: "Melancolía y locura en El luto humano de Revueeltas." *Hysteria, Hallucination and Madness in Hispanic Literature*. Monographic Review/Revista Monográfica. XXVI (2010): 204-219. She is currently a Masters in Liberal Studies Fellow for the Center for Twenty-First Century Studies at UWM. She presented: "Candelario Obeso and his Political and Aesthetic Revolution" at the 53rd Annual MMLA Convention in St. Louis, November 2011.

Jeffrey Oxford has published: "Blasco Ibáñez y las representaciones de animales: Un intento de reforma social." *Debats* 111.2 (2011): 40-45 (Translation of a 2008 Hipertexto publication), and "Petra Delicado: A Hard-Boiled Police Investigator." *South Central Review* 27.1-2 (2010): 91-104. He also presented: "Breaking the Glass Ceiling, as Well as the Bank: Reyes Calderón's *El expediente Canaima*" at the SCMLA Annual Meeting in Hot Springs, AR, October 2011, as well as: "A New Reading of the New Testament: El Proyecto Galilea by Mayte Para Torres" – Conferencia Internacional de Literatura Detectivesca en Español en Honor a Genaro J. Pérez (CILDE) -The Making of a Crime: Presence, Development and Importance of Crime Fiction in the Americas and Spain in Lubbock, TX in September. He also published the following entries in: Ihrle, Maureen and Salvador Oropesa, eds. *World Literature in Spanish: An Encyclopedia*. Santa Barbara: ABC-CLIO, 2011. [Entries on: "Azorín," "Blasco Ibáñez, Vicente," "Cela, Camilo José," "Detective and Mystery Fiction in Spain," "Palacio Valdés, Amado," "Sender, Ramón José," "Valle-Inclán, Ramón María del," "Zoot Suit," "Zuzunegui, Juan Antonio de."]

Gabriel Rei-Doval was on sabbatical for the 2010-2011 academic year.

Ester Suárez-Felipe received a Summer 2011 SURF (Support for Undergraduate Research Fellows) She has also been recommended for OPI Tester Full Recertification in Spanish.

Ricardo Vasconcelos conducted research in June on the collection of papers of the Portuguese poet Fernando Pessoa, at the National Library in Lisbon, with the support of a Research Committee Award from the UWM Graduate School (Academic year 2011-12). He was also awarded a Course Development Grant for the same academic year by the UWM Center for Latin American and Caribbean Studies.

Congratulations

to

Sara Bachleitner

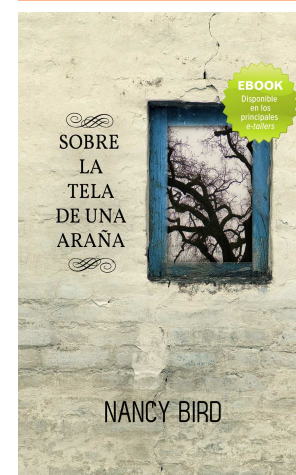
and

Alicia Johnson

for completing their M.A.
Comprehensive Exams
this fall.

¡Enhorabuena!

Below: cover image
of
Prof. Bird-Soto's
short-story collection.



UW-Milwaukee
Department of Spanish and Portuguese
P.O. Box 413
Milwaukee, WI 53201-0413

Phone: 414-229-4257
Fax: 414-229-4857
E-mail: spOffice@uwm.edu

Program Assistant: Karen Marquardt
Newsletter Editor: Nancy Bird-Soto

Apuntes

**FELICITACIONES
December 2011
graduates!**

Stay tuned for
the next issue of
Apuntes
in Spring 2012!
Enjoy your
Winter break!

Prof. John McCaw is the New Chair of the Department of Spanish and Portuguese

After five years as Department Chair and Graduate Advisor, Professor Jeffrey Oxford passed the baton to Professor John McCaw this summer, and is now on sabbatical for the entire academic year. During Professor Oxford's tenure as Chair, the Department has implemented a revised Spanish Major, established a Spanish M.A. program, and expanded course offerings in Portuguese and other areas. Professor Oxford is using his sabbatical time to develop course materials, present at conferences, and conduct research on his fields of expertise. The Department heartily thanks Professor Oxford for his excellent work over the years, and we look forward to his return next August!

Welcome and best wishes to Prof. McCaw!

Programa de verano 2011 Buenos Aires, Argentina con el Prof. Ferreira



**Remember to join us on Facebook groups!
UWM
Department of Spanish and Portuguese**

AUTHORS...(page 1)

From top right, clockwise:

Francisco de Quevedo

El Inca Garcilaso de la Vega

María Ruiz Amparo de Burton

Manuel Galván